

HBBC Newsletter



The unveiling of “Komunikace”



On Saturday, September 17th, 2016 a work by the Czech artist Radek Dvořák was unveiled in Brielle on the roundabout “Havlíčkův Brodplein”.

Brielle has a twinning with Havlíčkův Brod since 1985. In the context of 30 years of twinning arose several years ago in the Havlíčkův Brod Brielle Committee the idea to place an artwork on the roundabout “Havlíčkův Brodplein” in Brielle. In Havlíčkův Brod based artist Radek Dvořák, supervisor of the first group of Czech students who visited Brielle in 1986, was asked to create an artwork for this roundabout.

Continue on page 2

Inhoud

Page 1 to 5

The unveiling of Komunikace
Page 6

Martin Kamerling appointed to knight in the Order of Oranje Nassau

Page 7,8 and 9

The commemoration of the birth and death of Karel Havlíček Borovský

Page 10

The HBBC agenda





HBBC
Newsletter



Continuation of page 1

From a stone quarry in Bozanov (on the Czech-Polish border) were early April, two blocks of pale yellow sandstone (275 cm x 90 cm x 90 cm; 5 tons per block) carved and transported to a granite quarry at Lipnice. Here the artist worked between April and August on the artwork.

The starting point for the work is the notion of communication (Czech: komunikace). Female figures were carved on the eight corners of the blocks. Two women communicate permanently, the others communicate with the audience, with themselves or who knows who ...

In early September, the two sculptures were transferred to Brielle and on September 14 posted in the evenings with a crane on the roundabout, a task that took more than 3 hours.

On Saturday, September 17 the artwork was officially unveiled, attended by the ambassador of the Czech Republic, Jana Reinišová, a delegation of the City of Havlíčkův Brod and many interested parties from Brielle. After speeches by the mayor of Brielle, Gregor Rensen, and the Mayor of Havlíčkův Brod, Jan Tecl, the artist gave an explanation of the artwork. He said that the sand in Upper Cretaceous was deposited in the sea and had changed after millions of years in sandstone. The blocks were transferred to Lipnice, he made the female figures and told them that they go back to an area close to the sea, to Brielle. The ladies were afraid of the new place. To get used to the new spot, the ladies were packed, after placement on the roundabout, the first few days in black foil. The artist has spoken to the women and told them that they will be treated well in Brielle for a long period.

The artwork was then officially unveiled with accompaniment of the music association Libertatis by the mayors of Brielle and Havlíčkův Brod. This happened with the cutting of a ribbon after that a crane removed a cloth bearing the flags of Brielle, and Havlíčkův Brod so the artwork appeared.

After that there was a reception for the guests. Both mayors and the ambassador gave speeches. A copy of the sculpture was presented to the mayors.

The realization of the work was made possible by many sponsors, employees of the municipality Brielle, Granit Lipnice Stone Quarry and many volunteers.

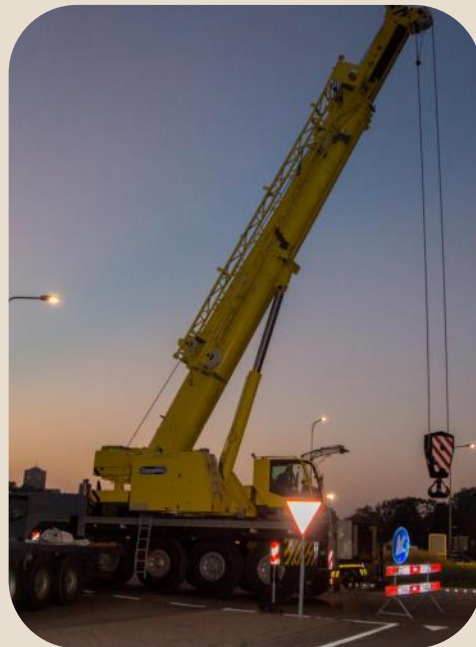
Martin Kamerling



HBBC Nieuwsbrief

The unveiling of "Komunikace"

Foto-impression by Marianne Stolk





HBBC “KOMUNIKACE” Newsletter Radomír Dvořák 2016





Martin Kamerling appointed to Knight in the Order of Oranje-Nassau

On September 17 Martin Kamerling was appointed to Knight in the Order of Orange-Nassau by Mayor Gregor Rensen.

Martin, a lecturer in Brielle, already committed more than 30 years of twinning between the towns of Havlíčkův Brod and Brielle. He was the great stimulator and organizer of the exchange of students between the two cities. The exchanges were prepared with great care and large time investment. From 2012 he was treasurer of the Foundation for the Conservation Synagogue The Sjoel.

He was more than 20 years treasurer of the CDA, the Brielle department.

From 1982 to 1993 he was a board member and volunteer of the Reformed Church in Brielle and chairman of the diaconal council.

Until 2008 he was a board member of the Protestant Church in Brielle and second scribe.

Martin is also a board member of the fund "Vrouw Briell 'of Ellemeet" and from 2005 chairman of the Friends of the RHBS/RGO in Middelharnis





Commemorative birth and death anniversary of Karel Havlíček Borovský

On October 21, 2016 in Havlíčkův Brod the official commemoration took place of the birth and death of the namesake of our sister city, Karel Havlíček Borovský (1821-1856).

The commemoration was attended by Mayor Gregor Rensen from Brielle, Councillor André Schoon, deputy city manager Arjan Korthout, Councillor Jan Bark committee members Martina Cerna and Martin and Lydia Kamerling. From the Slovak sister city Spišská Nová Ves and the cities on the basis of "brod" have a relationship with Havlíčkův Brod (Uherský Brod, Vyšší Brod, Český Brod and Zelený Brod) delegations were present

Friday, October 21, 2016

On Friday, October 21st the office of the regional water infrastructure was visited to get acquainted with the way the company responds to solar energy. The buildings are equipped with solar collectors. now museum - - then the birth house of Karel Havlíček Borovský was visited in Havlíčova Borová. On the way to Havlíčkův Brod Spider in Pohled was visited, a Czech factory for the global market, where remote controlled slope mowers for wetlands are produced. And then it turns out that twinning is alive ... we are guided by Jan Formánek. Jan stayed with his friend visiting Brielle in 1990. After 26 years Martin and Lydia encounter Jan again.

Afterwards wreaths were hung at the former home of Karel Havlíček Borovský - now a museum - in Havlíčkův Brod. Then we visit the renovated old town hall of Havlíčkův Brod, a multifunctional center with a library, concert hall and restaurant, and a ... garden. In the building we find a wonderful model of how the city



Martin, Arjan Korthout, Cenek Juzl, Iwan Kuzelka, Andre Schoon, Jan Bark, Gregor Rensen, Lydia Kamerling



Gregor Rensen, Jan Volny, Libor Honsarek, Cenek Juzl



The old townhall after renovation



Garden at the old townhall

HBBC Newsletter



looked for the architectural intervention of the communists.

**26. BRAMBORÁŘSKÉ DNY
v Havlíčkově Brodě**

*Akce se koná pod záštitou ministra zemědělství
Mariana Jurečky a s podporou Kraje Vysočina.*

Havlíčkovo náměstí, sobota 22. října 2016

*Český bramborářský svaz a Výzkumný ústav bramborářský
vás zvou na:*

- BRAMBORÁŘSKÝ TRH -

- DIVÁČKÉ SOUTĚŽE -

16

Saturday, 22 October, the annual potato market in Havlíčkův Brod, this year for the 26th time. Havlíčkův Brod is the center of the potato cultivation and has a research center for potatoes. On the market several companies showed their potato variety. We see people with bags with potatoes going home.

For the Brielse delegation it was a busy day. First, a visit was made to the museum where we were given an explanation about the life and significance of Karel Havlíček Borovský. Then we go to the residential Rozkos which is under construction, where



people can purchase land and build their own house - that meets the legal requirements. Then we go to the "Delta Works" from Havlíčkův Brod. Everybody who traveled to Havlíčkův Brod knows that the river Sázava flows through the city. In Havlíčkův Brod the river Cihlarský Potok flows into the Sázava. This river rises north of Havlíčkův Brod. In this river we find about 12 lakes, including two in the Budoucnost park in Havlíčkův Brod (the park with the ice hockey stadium). In connection with the enhanced global warming Havlíčkův Brod must take measures. There is more rainfall, which can cause flooding along the Cihlarský Potok. To avoid flooding, the river was regulated with EU support in recent years. There was an embankment and achieved a retention basin (extra space for water). To make it attractive for recreational area an



The retention basis

HBBC
Newsletter

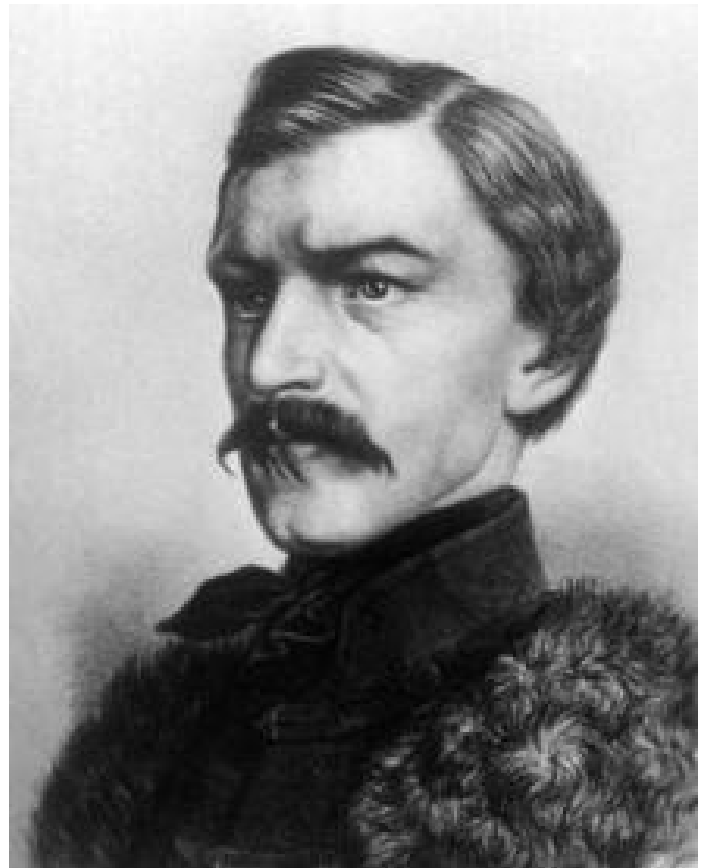


Reconstructed old glass furnace

work and his commitment to the Slavic culture in the Czech Republic are still known by a wide section of the population and recognized. The visit ended with a musical performance at the cultural center Ostrov Slovak singing group La Goiai.

Martin Kamerling

ancient glass furnace was reconstructed at the retention basin, an old quarry turned into a picnic area and trails were constructed. After lunch, a visit was made to a new sports park in Havlíčkův Brod. A sports park that during daytime is in use of a school and is open after school for various sports clubs. Saturday was handed a copy of the statue of our Nymph by Mayor Gregor Rensen as official gifts. The Nymph was donated to Brielle in 1872 at the national commemoration of 300 years of liberation of Brielle. The fight against a dominant monarch and the pursuit of more freedom and recognition of national identity has historical parallels with the struggles of the Czechs in the first half of the 19th century. In the rather conservative Austrian empire, with its many ethnic and cultural minorities, propagated Karel Havlíček Borovský (journalist, literary and propagandist for the Slavic culture and Czech languages) around the revolutions of 1848 more freedom and independence for the Czech people. He was previously arrested several times - but acquitted due to its popularity he was released- and finally he was banned to Brixen - Austria (now Italian). His literary



Karel Havlíček Borovský.

HBBC



Newsletter

Agenda HBBC 2016

In late October, a delegation from Brielle has visited Havlíčkův Brod on the occasion of the 195th birthday of Karel Havlíček Borovský.

Also in 2016, in December a pretty big tree in Brielle will be on the Market again!

The Lichtjesavond on Friday, December 9th at 19.00 and this year will be surrounded by a special Czech Christmas Market.



HBBC - Newsletter
 Editorial: Jan Engelblik
 Karveel 12
 3232 CL Brielle



0031 (0)181- 415043



hbbc@engelblik.nl



www.hbbc.nl

**Lichtjes
 avond**
 en Tsjechische kerstmarkt

9 december 2016

19.00 uur: Toespraak door Gregor Rensen, burgemeester van Brielle. Het ontsteken van de lichtjes.
 19.10 uur: Meezingen met kinderen uit Brielle.
 20.00 uur: Afsluiting "Lichtjesavond".

10 en 11 december en tijdens de "Lichtjesavond":
 Een Tsjechische kerstmarkt, Voorstraat Brielle

Brielle

STAD VAN NU SFEER VAN TOEN

Information about the HBBC

The committee consists of ca10 people, who are voluntarily committed to various activities and contacts.

- Kees Haanstra (vz),
- Kees de Bruyn (secr)
- Martin en Lydia Kamerling
- Mieke Haanstra
- Marianne Stolk
- Joop Brune
- Corrie Engelblik
- Peter Moree
- Martina Cerná
- Ivonne Brune
- Jan Engelblik (Newsletter)

If you have any questions, please call Kees de Bruyn:
 0031 181 416 495

You can subscribe to this newsletter, or unsubscribe by sending an e-mail to hbbc@engelblik.nl stating "notification newsletter" or "unsubscribe newsletter".
 The newsletters are also available for download at www.hbbc.nl to "Newsletters"